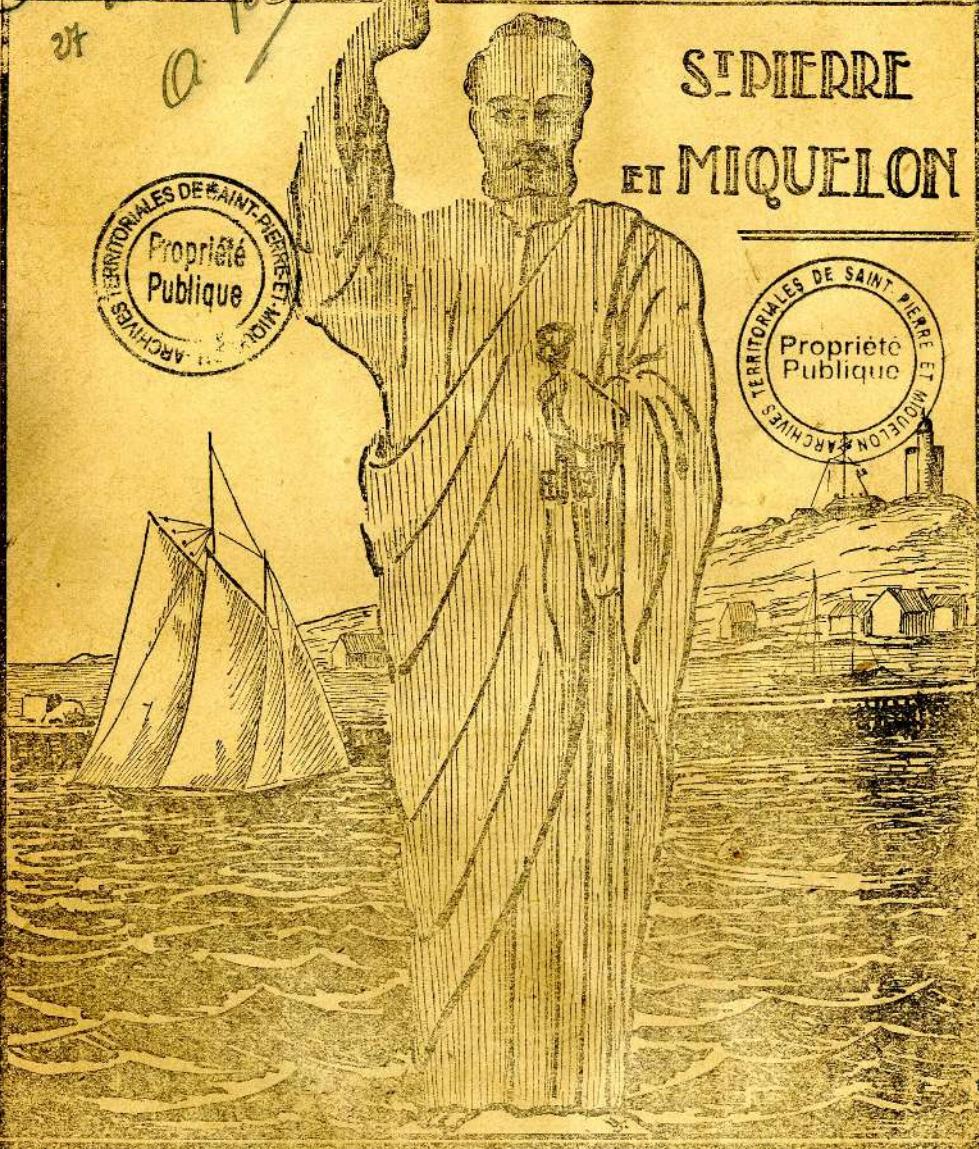


# Le Coyer Paroissial

Saint-Pierre  
et Miquelon

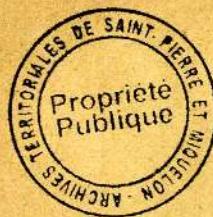


BULLETIN MENSUEL

15 OCTOBRE

1936

12<sup>e</sup> Année. -- N° 154



# LES ESPAGNOLES FRÈRES

QUI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

## ARTICLES DE MÉNAGE.

Ripolin et Peintures toutes couleurs

Essences - Huile de Lin - Mastic - Vernis,

Verre ordinaire et imprimé, etc.

## Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS

CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Enterprise - RICHMOND

## Radios

### SCOTT de LUXE ALLWAVE

derniers modèles 11 et 15

lampes livrés avec Antenne

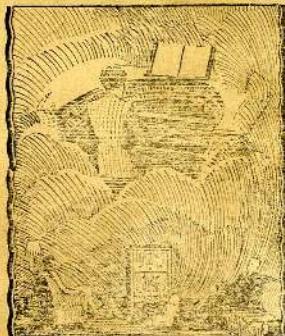
Sociale et 101 de lampes de  
remplacement. Le Scott de Luxe  
n'existe pas en série. - Chaque  
appareil exécuté sur Commande  
est livré avec garantie

de 5 ans.

Prospectus et Prix sur demande

H. A. PATUREL

agent, à Saint Pierre et Miquelon,





30

219

# Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

*Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs  
Confactions - Chaussures - Fournitures en tous genres  
Warehouse avec Quai*

## REPRÉSENTANT

**Champagne** : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

**Armement** : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

**Armement** : Maison Ch. Leborgne, Paris

**Assurance Maritime** : The Board of Underwriters of New-York, N.Y

**Assurance contre l'incendie** : Phoenix Insurance Co limited of London

**Moteurs marins** : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn  
Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of  
New-York, Socony.

**Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »**

**Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.**

— FREE AIR —

## SAINT PIERRE (Îles St-Pierre et Miquelon)

### Louis Hardy Legranvillais,

AGENT Imperial Oil Limited  
Great West Wine Co

Jollin et Bourrisset: Vins de Bourgogne  
Delbeck et Cie, Reims — Champagnes  
Fournier-Demars de Bourges —  
Liqueurs.

### Pierre LÉGASSE

Boulangerie - Epicerie  
Commission - Consignation  
Grains et Farines en gros et  
en détail.

### Pierre LE TIEC

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

### A. MAUFROY

Quai de la République  
Commission - Réprésentation  
Importation - Exportation.

### PIERRE COGNY, rue Borda

Epicerie - Liqueurs - Légumes  
Articles divers

### Pension-Restaurant

Mme Cadet - Etcheverry,  
Quai de la Roncière.

### American House

Vins et spiritueux. - Quai de la Roncière

### HOTEL ROBERT

Quai de la République

### Joseph GAUTIER

Boucherie - Charcuterie - Légumes  
Oeufs, etc. Fournisseur des navires



20

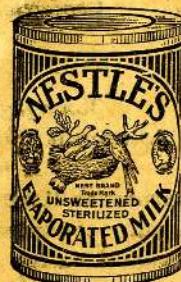
Le LAIT évaporé

NESTLÉ

a

toute sa crème

naturelle.



WONDER COAL SAVER économise 40 à 60 pour cent sur le chauffage de n'importe quelle maison,

WONDER COAL SAVER est un produit chimique qui, dissout dans l'eau et dispersé sur le charbon double la chaleur tout en diminuant la consommation de moitié.

WONDER COAL SAVER réalise une combustion parfaite ; plus de suie, plus d'escarbilles.

Une boîte de WONDER COAL SAVER traite une tonne de charbon.

WONDER COAL SAVER est en vente partout.

Prix : 15 francs



## Service paroissial et Renseignements divers

**I**NSCRIPTION DE MESSES. — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

**C**ONFÉSSIONS. -- Tous les matins, avant et après les messes. -- Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. -- Pendant les vacances, à 5 h. -- Le samedi soir, à 5 h. -- La veille du 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 5 h. -- La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. -- La veille des fêtes.

**B**APTÈMES. -- Tous les jours, -- à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présenté *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi *ONDOIEMENT*, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être supplémentaires au plus tôt

**P**ARRAIN, MARRAINE. -- Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. -- Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté « par procureur » c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

**M**ARIAGES. -- *Au moins quinze jours avant*, se présenter pour les publications.

Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse ; l'extrait mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

**C**OMMUNION A DOMICILE. -- Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau bénit et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

**M**ALADES. -- Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

**F**UNÉRAILLES. -- Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funèbres s'adresser sans retard au presbytère.

**BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE.** -- Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grand'messe*.



## Calendrier du Mois de Novembre 1936.

N. B.— A partir du 1<sup>er</sup> novembre les Messes auront lieu, les dimanches et fêtes à 6 h.  $\frac{1}{2}$ , 8 h. et 10 h. ; les jours de semaine à 6 h., 7 h. et 8 h.— L'Angelus du matin sera sonné le dimanche à 6 h., la semaïne à 5 h.  $\frac{1}{2}$ .

1 Dimanche.— FÊTE DE TOUS LES SAINTS.— A 10 h., Grand'Messe solennelle. A 2 h., Vêpres chapelet et salut. A 6 h. Vêpres des Morts, instruction et Absoute.

N. B.— Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

On peut gagner une indulgence plénière applicable aux défunt à chaque visite à l'église, pourvu que l'on se soit approché des Sacrements et que l'on récite quelques prières (par ex. 6 Pater, Ave et Gloria) aux intentions du Souverain Pontife. Cette faveur est accordée aujourd'hui à partir de midi, et demain toute la journée.

*Les quêtes qui ont lieu aux offices des Morts sont au profit des Ames du Purgatoire.*

2 Lundi.— COMMÉMORATION DE TOUS LES FIDÈLES TRÉPASSÉS.— Chaque prêtre peut célébrer aujourd'hui trois Messes. Il y aura donc des messes à partir de 6 h. A 9 h., Service solennel demandé par le Gouvernement du Territoire pour les Soldats et Marins morts à la guerre.— Oraison funèbre.— Procession au cimetière et bénédiction des tombes.— Le soir à 8 h., Vêpres des Morts, chapelet et absoute.

3 Mardi.— A 9 h., Grand'Messe solennelle pour tous les défunt de la paroisse.— Le soir à 8 h., Vêpres des Morts, chapelet et absoute.

5 Jeudi.— Fête des Saintes Reliques.— Les Reliques que possède notre église seront exposées à la vénération des fidèles.— Après les messes, les fidèles seront admis à baiser les Reliques de la Vraie Croix.— Le soir à 6 h., chapelet et salut. Le soir 8 h., réunion de l'*Heure Sainte* pour les Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

6 Vendredi.— 1<sup>er</sup> du mois.— A 8 h. messe du Sacré-Cœur, puis exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 8 h., office en l'honneur du Sacré Cœur.

7 Samedi.— A 7 h., Messe de Confrérie du Rosaire.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

8 Dimanche.— 23<sup>e</sup> après la Pentecôte.— Après les Vêpres, procession du Rosaire.— Ensuite, instruction pour les personnes de langue anglaise dans la chapelle du Sacré-Cœur et réunion du Comité paroissial au presbytère.

10 Mardi.— 2<sup>me</sup> du mois.— St André Avellin, conf.— A 7 h. messe du Tiers-Ordre.— Le soir, à 8 h.  $\frac{1}{2}$  au Foyer, conférence avec projections.

11 Mercredi.— St Martin, év. et conf.— 18<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice.— Le soir à 8 h., office : chapelet, chant du *De Profundis* pour les soldats et marins morts à la guerre, puis *Te Deum* d'actions de grâce et salut.

12 Jeudi.— St Martin, pape et martyr— Le soir, à 8 h., réunion de l'*Heure Sainte* pour les Dames et Jeunes Filles.

14 Samedi.— S. Josaphat, év. et mart.— Le soir, à 8 h.  $\frac{1}{2}$ , Radio : Causerie religieuse.

15 Dimanche.— 3eme du mois.— 24<sup>e</sup> après la Pentecôte.— A la messe de 8 h., com. des jeunes filles.— Après les vêpres, réunion des Enf. de Marie dans la chapelle du Sacré-Cœur.

18 Mercredi.— 3eme du mois — Dédicace des Basiliques St Pierre et St Paul.— Jour de l'Association des mères chrétiennes.— Le soir, à 8 h., office de l'Association.



22 Dimanche.— 25eme après la Pentecôte.— Office du dernier dimanche après la Pentecôte, avec commémoration de Ste Cécile, vierge,— A la messe de 8 h. com. mens. des garçons.— Après les Vêpres, réunion du Tiers-Ordre dans la chapelle du Sacré Coeur.

28 Samedi.— A 7 h., messe et communion mensuelle des Enfants de Marie.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

29 Dimanche.— 1er de l'Avent.

30 Lundi.— St André, apôtre.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

---

## Aêtes Paroissiaux

(DU 15 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE 1936)

---

BAPTÊMES.— Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

*Le 17 Septembre*,— BRIAND Marie-Thérèse ; Parrain : Georges Detcheverry ; Marraine : Madeleine Briand.— *Le 20*,— LETIEC Robert-André ; Parrain : André Vimont ; Marraine : Léone Letiec.— CLAIREAUX Gérard-Georges ; Parrain : Georges Claireaux ; Marraine : Marie Lec'avier.— *Le 27*,— SLANEY Marie-Thérèse ; Parrain : Gabriel Téletchéa ; Marraine : Léone Hacala.— SIEGFRIEDT Camille-Jean ; Parrain Jean Siegfriedt ; Marraine : Louise Lockyer.— *Le 1er octobre*,— BENTEAU Henri-Michel ; Parrain : Louis Lebret ; Marraine : Marie Quirk.— CAMRAY Augusta-Jeanne ; Parrain : Auguste Lesaux ; Marraine : Florentine Mahé.— *Le 4*,— BALDOMERO-ALBISTUR Micheline-Andrée ; Parrain : Henri Poirier ; Marraine : Anita Etcheverria.— CHAMPDOIZEAU Eugène-Joseph ; Parrain : Joseph Cambrai ; Marraine : Elia Champdoizeau.— PICHON Thérèse-Léonie ; Parrain : Emile Pichon ; Marraine : Léonie Hutton.— WALSH Denise-Thérèse ; Parrain : Pierre Andrieux ; Marraine : Marjorie Andrieux.— *Le 5*,— REBMANN Jeannine-Etiennette ; Parrain : Eugène Tesnière ; Marraine : Julia Rebmann.

MARIAGE— Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

*Le 8 octobre*,— MAHÉ Georges et BOUGET Madeleine.

SÉPULTURES.— Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne

*Le 15 septembre*,— LARRANAGA Grégoire, 64 ans.— *Le 21*,— SABAROTS Evelina, 5 mois.— *Le 22*,— PIKE Fauny, 35 ans.— *Le 25*,— MADÉ Victor, 64 ans.— *Le 12 octobre*,— RIO Marie, 12 ans.— *Le 13*,— LANDRIGAN Elisabeth, 67 ans.

---



## LA BONNE PAGE

### Non, nous ne connaissons pas Jésus-Christ !

Oserai-je le dire ?

Si nos jeunes gens connaissaient Jésus-Christ, n'iraient-ils pas puiser auprès de Lui, contre les entraînements du dehors et les passions du dedans, la lumière qui éclairerait leur chemin. l'énergie qui les aiderait à se vaincre et à se défendre ?

Si les hommes connaissaient Jésus-Christ, mépriseraient-ils son nom, son jour, son Eglise, sa morale ?

J'ajoute, pour notre honte, si les catholiques que l'on dit « pratiquants » connaissaient Jésus-Christ, y aurait-il tant de flottement dans leurs convictions, tant d'hésitation et de tiédeur dans leur vie spirituelle, tant de parcimonie et d'égoïsme dans leur contribution pécuniaire et leur dévouement personnel aux Œuvres de première nécessité.

« L'amour n'est pas aimé », prêchait partout le séraphique François d'Assise. S'il n'est pas aimé, c'est qu'il n'est pas connu,

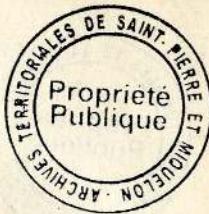
Quand nous désirons connaître quelqu'un, nous cherchons à le voir— quelle révélation que la physionomie ! nous voulons l'entendre, savoir ce qu'il pense et ce qu'il aime, nous nous informons sur sa naissance, sur sa famille, nous le suivons sur son champ d'action. Et c'est alors seulement que nous éprouvons pour lui de l'affection, de l'indifférence, du mépris ou de la haine.

Or, qu'en est-il de nous à l'égard de Jésus-Christ ? Et le connaissons-nous de cette science vivante, personnelle, intime ?

Hélas ! les traits de son visage demeurent obstinément cachés pour nous, et il y a là une lacune douleureuse. Dieu a permis que les générations se transmettent le portrait authentique de tels personnages qui furent des monstres — Tibère, Hérode, Néron — Il a laissé dans l'ombre le portrait du Christ. Il n'y a qu'à s'incliner.

Mais à défaut des traits de Jésus, nous avons son histoire, son histoire prodigieuse, écrite par des témoins oculaires et dignes de foi ; et sans doute elle renferme des obscurités et des vides, mais sur les points essentiels, quelle abondance et quelle sûreté de renseignements !

A défaut des traits de Jésus, nous avons sa doctrine, je veux dire sa pensée sur toutes les graves questions qui préoccupent l'esprit humain, sa



pensée nette, sa pensée vivante, avec la flamme de sa parole, avec le geste qui souvent la soulignait....

A défaut des traits de Jésus, nous avons surtout son cœur, Ce qu'il a aimé, comment il a aimé, quelle tendresse, quelle élévation, quelle énergie, Il a mises dans son amour, nous le savons parce que nous le touchons du doigt en quelque sorte et que les signes et les preuves en surgissent de toutes parts dans le cours de sa vie privée comme dans les événements de sa vie publique....

Et de toutes ces merveilles, nous avons toute raison de conclure que Jésus-Christ est Dieu, qu'il est l'Homme-Dieu.

E. C.



## Arrivée du St Yves à St Malo

Le St Yves, bateau-hôpital des Bancs, parti de St Pierre le 4 Septembre au matin, est arrivé à St Malo le 24 après un très bon voyage



## Du Centre de l'Afrique....

*le R. Père Lucas écrit à Monseigneur :*

Ca va. Le labeur est immense. Le secteur aussi. Et je suis seul pour les grandes opérations divines. Ma santé est bonne malgré le surmenage qui est mon pain quotidien.

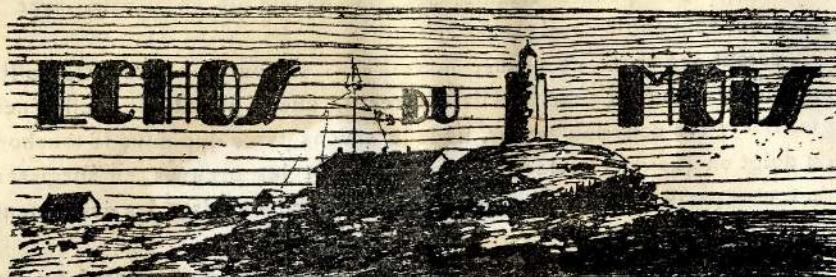
Ma mission, Mitzic, est la plus jeune du Gabon et promet pour l'avenir : Plus de 2.500 chrétiens en 4 ans et une foule de catéchumènes qui implorent le baptême à grands cris....

### Prière

La prière, c'est la puissance de l'homme et la faiblesse de Dieu. E.D.

La prière est le dernier mot et dernier acte de toute civilisation vraie.

Lamartine.



**Au Collège.** — Le renfort professoral s'est fait attendre jusqu'au 9 septembre, à cinq jours de la rentrée.

Le R. P. Letourneur a pour successeur dans la direction effective de l'établissement le R. P. Palussière. Et la classe du certificat a trouvé son professeur dans la personne de M. Hyernard.

L'impression, très bonne dès le début, a servi au redressement nécessaire à une rentrée : le nombre des élèves s'élève à plus de 140.

**Foot-Ball.** — Notre équipe emprunte le « Béarn » le dimanche 13 septembre et va rendre à St Laurent sa politesse. La réception est bonne. Le « Colonia » amène le lendemain quelques passagers.

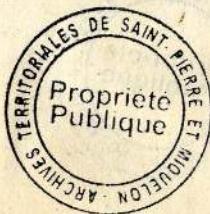
Match, le lundi 14 à 3 h. 30, sur un terrain mal nivelé et couvert de pierres. Après 25 minutes, un point est marqué par St Laurent à la suite d'un « off-side » sifflé par l'arbitre et non admis par les joueurs anglais. Afin d'éviter la discussion l'A. S. S. P. accorde le point. 7 minutes après la mi-temps nouvelle faute, nouveau point : le ballon est sorti en touche et l'arbitre siffle par 3 fois sans arrêter les anglais qui, ne trouvant aucune défense, rentrent le ballon. En face de ce nouvel accroc au règlement que nos adversaires trouvent tout naturel, l'A. S. S. P. cesse le jeu.

On revient le mardi matin — sans esprit de retour à St Laurent pour l'année prochaine.

**« Hindenburg ».** — « Hindenburg », c'est le ballon dirigeable allemand qui se paie le luxe de randonnées fréquentes sur un parcours long et difficile. Nous l'avons vu passer encore le 19 Septembre allant vers New-York. Malgré le brouillard, sa silhouette était très visible au sud-sud-est.

Son arrivée à New-York n'a pas été, paraît-il, très calme ni son amarrage facile. Ça ne doit pas être intéressant d'être dans un dirigeable en pleine tempête !

**Le coût de la vie** — Par arrêté du 28 Septembre, M. Barrillot, administrateur du Territoire, a constitué un Comité de surveillance des prix pour les produits de première nécessité : Pain, Viande, Vin, Lait, Sucre, Beurre, Charbon.



Ce comité est composé comme suit :

Président : M. Le Bolloch.

Membres représentant les producteurs ou intermédiaires : MM. L. Dupont, H. Paturel, A. Maufroy, E. Daguerre, J. Grosvalet.

Membres représentant les consommateurs : MM. Le Buf, F. Jout, L. Clereaux, J. Allard, E. Guillou.

Voici quelques modifications apportées aux prix des denrées (par suite de la dévaluation du franc) : Le pain de 3 livres est passé de 2 fr. à 2 fr.85 ; le litre de lait de 1 fr. 75 à 2 fr. 50 ; les pommes de terre de 24 fr. à 35 fr. le sac de 45 kgs ; le charbon de 120 à 160 fr. la tonne.



a Ste Enfance.— Elle est avancée, cette année, la fête de Ste Enfance. Pourquoi donc ? — Parce que la cérémonie était allongée en octobre par les Exercices du Rosaire. Et pour les petits....

A 2 h., l'Eglise est remplie, et plusieurs rangées des fidèles s'alignent encore dans le fond. Après les Vêpres, le R.Père Gérard monte en chaire et nous parle avec tout son cœur et son expérience de vieux missionnaire. Nombreux sont les aperçus qu'il nous donne de l'état malheureux de l'enfance païenne, nombreux aussi les effets de la charité des peuples chrétiens par l'OEuvre de la Ste Enfance. Et l'on sent toute l'utilité de ces aumônes parfois bien minimes que l'on s'impose volontiers pour que Christ règne dans les âmes et transforme les mœurs.

Monseigneur prononce les prières de la Bénédiction des Enfants. Puis les petits chinois, les petites filles costumées passent dans les bancs, tendant leur sébille avec une grâce suppliante : « Pour les petits païens, s'il vous plaît. »

Après le salut, la procession se déroule autour de l'église, prière mouvante, agrémentant des yeux pour les mamans et pour les tout-petits.

Election d'un délégué au Conseil supérieur des Colonies.— 4 Octobre —  
Deux noms :

MM. Henry Fougère, ancien député, délégué sortant. Michel Geisdoerfer, député des Côtes-du-Nord, président de la Commission de la Marine Marchande.

Beaucoup demeuraient fidèles au délégué sortant. Le 25 Septembre un coup de théâtre se produisit. De grandes affiches reproduisirent un télégramme envoyé par M. Fougère à M. Dupont : « Ministère Justice m'annonçant nomination magistrature, regrette ne plus pouvoir être candidat. Remercie population confiance témoignée pendant douze ans, lui conserve fidèle attachement. »



Il ne restait qu'un candidat ; une candidature possible de M. Juvanon n'ayant pas le temps de se produire.

L'état d'esprit de la plupart des votants est donné par une affiche dont voici quelques extraits. Elle est signée par les Conseillers d'administration et de la Chambre de Commerce.

*Chers Concitoyens,*

*L'heure n'a jamais été plus grave.*

*La liste des chômenrs s'allonge de jour en jour.*

*Depuis cinq longs mois notre port est vide.*

*Le commerce est paralysé.*

*La pêche a été désastreuse.*

*Le coût de la vie augmentant, la misère entre peu à peu dans tous les foyers.*

*Les pouvoirs publics, obsédés sans doute de nos doléances répétées, semblent de plus s'en émouvoir.*

*La vie politique cependant continue....*

*En accord avec notre ancien délégué, Monsieur Henri Fougère, un seul candidat, Monsieur Geisdoerfer député, maire de Dinan, s'offre spontanément à se faire le défenseur de nos intérêts....*

*Vos représentants élus estiment qu'en l'occurrence une seule chose importe : savoir si nous voulons vivre ou mourir....*

*Peut-être les vœux que depuis longtemps nous formulons vainement finiront-ils par aboutir, rendant à notre archipel sa prospérité de jadis....*

.....  
*Signatures : MM. E. Gloanec, L. Dupont, J. Légasse, E. Folquet, P. Olaïsola, D. Borotra, G. Delcheverry, L. Claireaux, G. Landry, P. Colombani, E. Norgeot, L. Hardy, R. Delavillefromoy, H. A. Paturel.*

Le scrutin du 4 Octobre élit délégué du Territoire des îles St Pierre et Miquelon au Conseil Supérieur des Colonies M. Michel Geisdoerfer par une forte majorité.

**Matchs de Foot-ball.**— 4 octobre.— 2<sup>eme</sup> équipe de St Pierre contre l'équipe de l'Ile aux Marins.— Jeu très excité de part et d'autre. Beaucoup de travail, mais jeu et passes médiocres des deux côtés. Après 90 minutes de jeu 2 à 2. Une prolongation de 10 minutes permet aux St Pierrais de marquer 1 point et de gagner la coupe « Tip Top » offerte par M. Etienne Daguerre pour la saison 1936. Souhaitons meilleure chance à nos voisins pour 1937.

Arbitre : Docteur Vernier.

7 octobre.— Match entre l'équipe de la « Ville d'Ys » contre la 2<sup>eme</sup> équipe de St Pierre. Très bonne partie, intéressante jusqu'à la fin. Beau jeu de tête des marins et plus de vitesse que les locaux. Nombreux applaudisse-



ments du public. La « Ville d'Ys » gagne par 4 à 2.— Arbitre : Docteur Vernier.

Espérons que l'année prochaine la « Ville d'Ys » nous présentera une équipe contre notre première.

Nous lui souhaitons bon voyage.

**Tennis.**— La dernière élimination a été faite par MM. J. Paturel et M. Girardin. Malgré la vitesse et le courage de ce dernier, il fut obligé d'encaisser le score un peu lourd de 6-0, 10-8.

La finale fut jouée par MM. le Docteur Vernier et J. Paturel. Celui-ci handicapé par le manque de chance, n'a pas renoncé comme d'habitude. Le Docteur Vernier, en forme, gagne pour la deuxième fois la coupe « Tip Top » offerte par M. E. Daguerre, par 6-1, 6-4.



**Conférences.**— Le samedi 10 octobre, le P. Le Gallo parla à la Radio sur l'action du Souverain Pontife par ses encycliques, action bienfaisante qu'il importait de signaler. Tour à tour les auditeurs refirent connaissance avec ces lettres lumineuses qu'ils avaient pu lire en leur temps et retrouver en elles les principes d'action que notre société oublie ou déforme trop facilement.

Le mardi 13, Monseigneur recommença les conférences du Foyer Paroissial en prenant pour sujet : Le Communisme et la religion. Une malencontreuse panne de lumière réduisit sensiblement l'assistance. Ceux et celles qui osèrent s'aventurer dans les rues noires apprirent ce soir-là que le communisme n'était pas une simple doctrine économique, mais qu'il fallait s'attendre à le voir bouleverser notre civilisation et notre religion.

Un homme avertit en vaut deux.

**Mouvements du Port.**— Terminant sa croisière sur les côtes du Nord-Amérique et du Groënland l'Aviso « Ville d'Ys » est venu mouiller en rade le 6 octobre. Il nous a quittés le 8 pour les Açores et Cherbourg.

Un chalutier, le « Patrie », est venu faire du charbon et réparer une légère avarie. Il avait 1.000 quintaux de morue à bord.

Le « Spitzberg » est enfin parti le 27 septembre. Un remorqueur de haute mer l'emmène au Havre.

Ajoutez les courriers habituels, quelques pêcheurs de Terre-Neuve et trois bateaux de charbon. C'est tout.

**Allocation aux chômeurs.**— Du J. O., 15 oct.— Le taux de l'allocation quotidienne allouée aux chômeurs et nécessiteux du Territoire est modifié comme suit :



8 frs pour le chômeur.

3 frs pour la femme et toute personne à charge.

**Le Temps.** — En septembre, le maximum de chaleur a été 18 degrés, le 12 septembre ; le minimum 4 degrés, le 30, — Comme d'habitude, des coups de vent se sont succédé sans amener cependant les tempêtes violentes que nous avons connues d'autres années en cette saison.



## Un peu de notre Histoire (148).

— 1829-1830 —

Nous avons vu qu'en 1822, le gouverneur de la Martinique avait été invité par le ministre d'envoyer dans nos îles un officier du génie militaire pour apprécier sur place l'utilité d'établir dans le grand étang de Miquelon un barachois par le déblaiement du goulet et dresser un devis de la dépense.

Mais cet ingénieur ne vint pas. Sans doute, et ainsi que cela a déjà été exposé dans cette Revue (N° 117 - 16 Sept. 15 Oct. 1933) le Département adoptant l'avis de l'inspecteur Manouvrier de Frêne, laisse-t-il tomber le projet présenté par le commandant Fayolle le considérant comme inopportun et d'un coût trop élevé.

Cependant à son arrivée à Saint-Pierre, en 1828, le commandant Brue revient à la charge. A son avis, l'ouverture du goulet est d'une utilité incontestable. Il en fait part au ministre dans une lettre en date du 26 Septembre 1829, à laquelle il joint un rapport justificatif que nous reproduisons ci-dessous, dans lequel on le verra il préconise en outre l'ouverture de routes pour assurer des communications régulières entre le bourg de Miquelon et Langlade, et arriver par ce moyen à favoriser le développement de l'agriculture.

26 Septembre 1829. — Le Barachois ou grand étang de Miquelon a 2 milles de long et un mille dans sa plus grande largeur au nord. On y trouve 16 pieds d'eau, fond de vase.

Le fond diminue dans l'Est et dans la partie du Sud-Est. Cependant les embarcations peuvent y naviguer sans risque d'échouer.

Ce barachois a plusieurs fois débouché à la mer dans l'Est, mais les sables se sont toujours amoncelés et il est totalement fermé depuis 1824.

Rien ne serait plus facile que de pratiquer une trouée puisqu'il ne faudrait creuser que dans le sable. Mais pour empêcher qu'il ne s'amoncelle de nouveau, il faudrait construire deux jetées en bois semblables à la cale du



Roi à St Pierre et les projeter jusqu'à 5 ou 6 toises du rivage où l'on trouverait une profondeur suffisante pour empêcher que les sables ne puissent plus obstruer le passage. Le barachois deviendrait un excellent port susceptible de recevoir nos plus grands bricks de pêche, et servirait de refuge aux goélettes de Miquelon qui, surprises en rade par des coups de vent depuis le N. jusqu'au S-E. sont obligées de faire côte avec plus ou moins d'avaries et même de pertes d'hommes.

Un autre avantage bien important résulterait de ce travail : celui d'utiliser les belles graves qui bordent le contour du Barachois. Elles ne tarderaient pas à être couvertes de poissons par les banquiers qui, ne trouvant plus de place à St Pierre, iraient sécher à Miquelon.

Du point le plus Sud de ce barachois à celui N. O. du grand Barachois de Langlade, le long de la côte ouest de Miquelon, il existe un sentier fort mauvais d'environ 5 milles, dans lequel il est dangereux de passer à cheval. Le sol est couvert de tourbes et de mousses dans lesquelles il est fort difficile de marcher. Rien ne serait plus aisé que de faire cette route de manière à y faire passer des voitures. Quelques larges saignées feraient écouler les eaux de ces endroits marécageux.

La côte étant toujours jonchée de bois provenant de bris, il se trouverait rendu à pied d'œuvre ainsi que les galets et le sable.

Du nord du Grand Barachois, et de basse mer, les voitures peuvent facilement rouler sur un sable dur et faciliter de fréquentes et utiles communications entre Miquelon et la grande anse de Langlade où les bateaux sont en sûreté contre les vents les plus à craindre, ceux du S. E. Un corps mort va y être établi pour les goélettes de la marine locale.

Toute la partie sud du Grand Barachois est susceptible d'être cultivée. Les buttereaux qui bordent la côte sont couverts de fourrages superbes et susceptibles de nourrir autant de bétail qu'on voudrait. Avec très peu de frais on pourrait établir de l'E. à l'O. le long de la côte, une route ferrée qui assurerait les transports de légumes, foin, etc., jusqu'à la Grande Anse, d'où ils seraient promptement et sûrement transportés par bateaux à St Pierre.

(A suivre)

E. S.

---

Un pays qui ne veut plus des hommes de foi va aux hommes de loi, en attendant qu'il aille aux hommes sans foi ni loi.

Lacordaire



## Un sourire de la Vierge en plein combat

Toute la nuit, les soldats ont marché à travers plaines et bois. Ils sont exténués et certains dorment debout.

Le ciel est maussade, sillonné çà et là, par des avions alémands.

La canonnade toute proche se fait haletante.

Les soldats qui vont recevoir le baptême du feu semblent sortir de l'engourdissement de leur nuit sans sommeil et sans pain.

La « roche Bayart » surgit soudain du brouillard, majestueuse comme une reine gigantesque qui veille sur Dinant, la cité-martyre, l'héroïne de ce jour qui commence au son du canon.... C'est le 15 août 1914.... C'est la fête de l'Assomption de Marie....

Un capitaine valeureux entre tous a reçu de son colonel une mission périlleuse. Le premier, avec ses hommes, il devra affronter les beaux soldats de la Garde Impériale allemande.

L'officier connaît ses soldats dont il est aimé parce qu'il est sans peur et sans reproche.

A la lisière d'un bois, le capitaine a formé ses hommes en carré. Elles sont là devant lui, et bien à lui, ses 4 belles sections de soldats de 21 à 28 ans. Il les contemple ses poilus aux muscles d'acier, au regard tendu, dans lequel se lisent le courage et la volonté de vaincre jusqu'à la mort. Tant de fois, ils ont entendu la fanfare de leur régiment leur vociférer dans le cœur : « Mourir pour la patrie.... c'est le sort le plus beau ».

.... Le beau jour est venu....

« Présentez, armes ! » vient de crier le capitaine.

Au garde à vous, immobiles comme des statues, les hommes entendent la voix de leur officier.... « Mes amis, nous allons nous battre pour la première fois. Je vais vous envoyer à la mort peut-être. Je remplace près de vous, en ce moment, tous ceux et toutes celles qui vous aiment et que vous aimez : vos mères, vos épouses, vos fiancées et vos enfants. Je parle en leur nom. Plus tard, ils me diront merci sur ma tombe de vous avoir donné l'occasion, avant la mort, de vous rappeler le bon Dieu. Vous allez vous battre en braves, je vous connais ; pour que vous mourriez en chrétiens, je vais devant vous et pour vous, dire une prière ». Et le capitaine s'agenouilla dans la terre gluante, déposa à son côté son sabre, et, la tête découverte, les bras croisés, d'une voix qui voulait être martiale mais qui était tendre comme celle d'un enfant, il articula....

« Je vous salue, Marie, pleine de grâces....



Spontanément, sans respect humain, les hommes voyant leur officier à genoux devant eux et priant pour eux, s'agenouillèrent tous, et tête découverte, enlaçant de leurs doigts le canon de leur fusil, répondirent.. « Sainte Marie.... priez pour nous.... pauvres pécheurs.... maintenant.... l'heure de la mort ».

D'aucuns n'avaient plus prié depuis longtemps : mais à ce moment, chacun se souvint du clocher de son église, de son brassard de 1<sup>re</sup> communion, de l'image de Marie suspendue au mur de la chambre à coucher, d's petits enfants qui priaient le petit Jésus pour leur papa, pour qu'il revienne.... et de belles larmes d'homme avaient glissé le long des jones hâlées de ces soldats de France.

Quelques minutes après, le combat commençait.... Enfer de feu, de bruit, de mitraille et de sang.... C'est pour certaines unités le combat à la baïonnette. Sur les brancards, les blessés déchiquetés descendent vers l'arrière. On enjambe les cadavres des camarades. Les nouvelles circulent.... Dans telle compagnie du 3<sup>e</sup> bataillon, quelques hommes seulement peuvent se battre encore, tous les autres sont morts ou blessés. Mais que se passe-t-il dans la compagnie du capitaine qui s'agenouilla devant ses 250 hommes ? La mort semble les avoir oubliés. Ils marchent coude à coude, invulnérables, comme à la manœuvre !

Le combat a pris fin.... la nuit tombe, éclairée par les villages en feu.... le capitaine fait faire l'appel de ses hommes.... 250 noms sont appelés.... 250 hommes répondent : « Présent ». Pas un mort, pas un blessé, pas un prisonnier.

Ah ! si nous pouvions être toujours comme de petits enfants pour celle que nos mamans nous ont appris à aimer et à prier les mains jointes, et dont le souvenir et l'affection puissante nous chavire le cœur, comme une lame de fond, à l'heure où l'on pense mourir pour la France.

Un du 1er corps d'armée.

---

#### A Vendre

Deux armoires françaises,  
S'adresser à Mlle P. Lebiguais.

---

**Pour vos lavages, demandez  
l'eau de Javelle « LA VÉRITABLE ».**



## Chronique de l'Ile-aux-Marins

BAPTÈME.— Est devenu enfant de Dieu et de l'Eglise,

*Le 13 Septembre.*— Antoine-Joseph Charles DODEMAN ; Parrain : Charles Dodeman ; Marraine : Sara Elliott.

\*\*

*Faits divers.*— Match de Foot-Ball avec la 2<sup>e</sup> équipe de St Pierre, 27 Septembre.— Cette partie se joue par une belle journée. Vent de Sud-Ouest un peu trop fort qui fait sortir le ballon trop souvent en touche. Le jeu des St Pierrais est plus fort en passe mais se trouve annihilé par la vitesse des locaux et la dimension un peu petite du terrain. Jeu supérieur des Iliens, beau jeu de tête : mais trop de charge de l'homme au lieu du ballon. St Pierre perd par 3 points à 5. Arbitre M. P. Victor.

Le vendredi 2 octobre, E. B. manœuvrant pour sailler son doris, tombe dans la mer ; bon nageur, il réussit à se sauver sans difficultés, et fut quitte pour un bain forcé. Son embarcation, poussée par un fort vent d'ouest, aurait pu se briser contre les récifs de la côte, sans un prompt secours apporté par des voisins.

Le dimanche 4, élection pour la nomination du délégué. Le candidat, Michel Geistdoerfer a obtenu 74 voix.

Le dimanche 11 fête de la Ste Enfance — Quatre petits enfants, habillés en Chinois : Léon Nicolas, Norbert Boissel, Arlette Lecourtois et Eugénie Châtel, après les vêpres, ont quêté pour les missions de la Chine.

---

### Réabonnements.

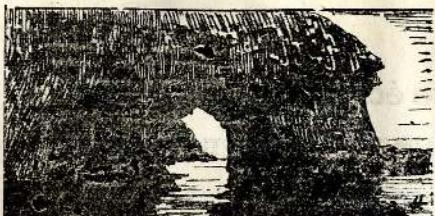
Etats-Unis : \$ 1.00. — Canada : 80 cents. — France et St Pierre et Miquelon : 10 francs. — Autres pays : 15 francs.

Les réabonnements sont reçus en décembre ; à St Pierre, chez M. et Mme Gloanec ; à l'Ile et à Miquelon, chez le Père Curé.

Les réabonnements de France et de l'Etranger sont reçus au Presbytère de St Pierre.

Nous prions nos chers abonnés de nous envoyer au plus tôt le montant de leur abonnement pour 1937.

Inutile de dire qu'ils nous rendraient service, en permettant de continuer, dans des conditions moins onéreuses, la publication de ce modeste périodique.



LE CAP PERCÉ DE LANGLADE

## Chronique de Miquelon

**BAPTÈME.**— Est devenue enfant de Dieu et de l'Eglise,  
*Le 18 Septembre.*— LARORDE Louise-Josépha ; Parrain : Alfred Laborde ;  
Marraine : Marie Gauthier.

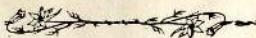
\*\*

Les peuples heureux n'ont pas d'histoire. Est-ce la conclusion qu'il faut tirer pour Miquelon, parce que ce mois-ci rien de saillant ne mérite d'être signalé ? Peut-être. Quand par la radio nous arrivent chaque jour les échos des troubles graves qui se passent en Europe, nous nous estimons certainement heureux d'être un peu éloignés de cette moutagne où le volcan gronde, et qui d'un jour à l'autre menace de faire sauter la pauvre machine humaine.

Si éloignés que nous sommes, les répercussions arrivent quand même, et le dollar à 22 fr. nous frappe assez brutallement pour que nous ne soyons pas dans la catégorie des gens heureux.

*La pêche.*— La pêche est finie, la mer courroucée veut garder son bien, d'ailleurs les fonds sont vides. Quelques belles journées ont permis à nos pêcheurs de laver et de sécher la morue, il ne reste plus qu'à la passer au séchoir. Mais que les tas sont petits ! surtout qu'on se rappelle les bonnes années où les magasins étaient tout juste assez grands pour contenir le lot. C'est la 4<sup>e</sup> année de vacie maigre, s'il faut aller jusqu'à la 7<sup>e</sup>, que deviendra Miquelon ?

*Concours de billard.*— Au « Foyer Ste Thérèse, comme réouverture, M. le Curé avait organisé un concours de billard avec prix. M. Blin, délégué, joueur distingué et hors concours, voulut bien arbitrer cette « joute ». 16 amateurs affrontèrent les conditions du concours. Après élimination : réaliser 25 points en un quart d'heure. 6 concurrents reviennent au tapis, et au 3<sup>e</sup> tour, seuls restent André Detcheverry, Autin et Désiré Briand qui enlevèrent les prix en réalisant respectivement 37 et 30 points en un quart d'heure.





Mesdames, Mesdemoiselles,

**ATTENTION ! Sérieuse économie à réaliser.**  
**Vente directe de la Fabrique au Consommateur.**

« THE FASHION FROCKS INC. », une des plus importantes manufactures de robes d'Amérique, vous offre pour des prix relativement *bon marché*, des robes de *bon goût*, de *qualité supérieure* et d'un *style incomparable* à des prix variant de :

\$ 2,98                  à          \$ 9.98

Venez consulter nos nombreux modèles illustrés.

Venez juger de la qualité des tissus.

Renseignements et échantillons chez : Gaston MARSOLIAU,  
Agent exclusif pour les îles ST PIERRE ET MIQUELON

Pierre Célestin MAHÉ

Atelier d'encadrement.- Imagerie.- Cadres à photos fantaisies, miroirs, verre à vitre tous genres et verre convexe, etc., etc.

*Une visite est sollicitée.*

**Gustave DAGORT**

**Charbon criblé de Sydney.--**

**Bois pour constructions à bas prix.--**

**Ciment et feutre.--**

**Beurre du Cap Breton --**

**Vin de Bordeaux en barriques.**

**SAINT-PIERRE (Îles Saint-Pierre et Miquelon)****Auguste DÉROUET**

Constructeur breveté de navires.  
Entrepreneur en tous genres.

**Mme AUGOLLIVIER**

Grand choix Sweaters  
Layette Mercerie  
COURONNES MORTUAIRES

**A. Dugué & Fils**

Boucherie — Charcuterie — Légumes—  
Oeufs,etc. — Fournisseur des navires.

**PAUL DETCHEVERY**

CHARGE et entretien d'ACCUS  
montage et dépannage de postes ré-  
cepteurs Radio

**Mme Yvonne Rebmann**

*Modiste*

Angle des rues R. Poincaré et Richerie  
**Réparations et transformations**

**A Vendre:**

Deux Automobiles *très bon état de marche*

S'adresser à M. Joseph Michel

Un Piano, S'adresser au Foyer Paroissial.

**Une propriété**

S'adresser à Théodore Girardin

**Représentation Coloniale**

F DESCHAMPS 123, avenue de Saxe, LYON, FRANCE

Nous recherchons en représentation tous produits coloniaux susceptibles d'être demandés par la métropole. Nous achetons tous timbres coloniaux usés par quantités.

Nous offrons contre mandat de 100 fr. un lot de 100 fr. de valeur faciale de timbres poste en cours plus une prime de valeur réelle de 10 à 15 fr.



(notampm le 09-09-1919 soit TOME-PIÈCE 8)

**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

**LA « MORUE FRANÇAISE »**

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

**HOTEL LALANNE**

QUAI DE LA RONCIERE

**Paul Detcheverry**

Réparations-Montages Radios tous genres.

**Test de lampes-Condensateurs, résistances  
et tout genre matériel radios.***Lampes « Sylviana ».***Radios récepteurs « Knight ».****H. A. PATUREL**

Commission-Consignations

Gros et détail

Epicerie, Vins et Spiritueux

Biscuits fins Confiserie, Fruits

Légumes, grains, foin, charbon

Confection, Caisses etc.

**Représentant**

The Ogilvie Flour Mills Co. Montreal

Newfoundland Canada Steamships Limited

Shaw Steamships Company.



*Un complet ou un pardessus ne doit s'acheter que dans une maison de confiance. Vous ne trouverez nulle part des garanties plus sérieuses que celles qui vous sont offertes par*

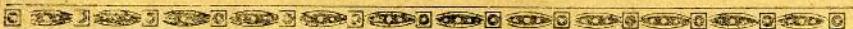
### TIP TOP TAILORS Limited.

*Complet ou pardessus fait sur mesures.*

Prix unique : \$ 24,75

**Pour être Belle.**

*Un tailleur ou un manteau. Oui !...  
mais du nouveau, du goût, de la variété, du chic.  
TIP TOP TAILORS vous offre tout cela.*



### W. R. JOHNSTON & Co Limited

*Avant de vous décider pour votre complet ou pardessus voyez d'abord les spécialistes du genre, qui vous émerveilleront par la qualité des tissus et leurs prix : sur vos mesures.*

**Complet ou pardessus de \$ 19,50 à 31,85**

**Tailleur ou manteau de \$ 20,80 à 34,45**

*Renseignements et échantillons chez :*

### **Etienne DAGUERRE**

distributeur pour les ILES ST PIERRE et MIQUELON.



# LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

Notre Banque est plus qu'uniquement un lieu où l'on peut en toute sécurité placer des fonds; c'est aussi une institution dont l'intention et le but sont d'aider ses clients dans la sage direction de leurs intérêts financiers et commerciaux.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne tout ce qui intéresse la Banque, y compris la vente des traites, de mandats-espèces, de chèques pour voyageurs, et de lettres de Crédit.

Venez, sans hésiter, nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 20 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

J. R. PILCN

*Directeur.*